



یوسف آرام

استادیار دانشگاه بوعلی سینا

youssefaram@gmail.com
y.aram@basu.ac.ir

الف. اطلاعات شخصی:

نام خانوادگی: آرام

نام: یوسف

رتبه علمی: استادیار

گروه آموزشی: زبان شناسی

حوزه‌های تحقیقاتی: ساختار، معنی‌شناسی، زبان‌شناسی کاربردی، تحلیل کلام

ب. فهرست انتشارات:

۱. کتاب‌ها:

- آرام، یوسف (۱۳۷۶)، دعا‌های قرآنی همراه یا ترجمه به فارسی، انگلیسی و فرانسوی، همدان: انتشارات دانشگاه بوعلی سینا.

- آرام، یوسف (۱۳۷۹)، امیر ابرار، قم: چاپ الهادی (انتخاب به عنوان "بهترین کتاب سال ۱۳۸۰" در استان همدان).

۲. مقالات علمی - پژوهشی:

- آرام، یوسف (۱۳۸۷)، بررسی فرایند اشتقاق در زبان ترکی آذربایجانی، مجله: پژوهش‌های زبان‌شناسی تطبیقی، پاییز و زمستان - پیش شماره ۱، علمی-پژوهشی/ISC (۲۳ صفحه - از ۱۸۵ تا ۲۰۷).

- آرام، یوسف (۱۳۹۲)، واژه‌های مرکب اولیه غیر فعلی در زبان ترکی آذربایجانی، مجله: پژوهش‌های زبان‌شناسی تطبیقی « پاییز و زمستان - شماره ۶، علمی-پژوهشی/ISC (۱۶ صفحه - از ۱۶۱ تا ۱۷۶).

- آرام، یوسف، مشکین فام، مهرداد (۱۳۹۶)، بررسی گفتمان نما‌های تأکیدی در زبان فارسی با تکیه بر سه فیلم تلویزیونی، مجله: زبان فارسی و گویش‌های ایرانی سال دوم بهار و تابستان، شماره ۱، علمی-پژوهشی/ISC (صص ۴۱-۶۳).

- آرام، یوسف، مهرداد مشکین فام (۱۳۹۷)، بررسی پیکره بنیاد گفتمان نمای «خب» در زبان فارسی، فصلنامه زبان شناسی اجتماعی، سال دوم شماره ۱، تابستان، علمی-پژوهشی/ISC (صص ۹-۲۱).
- فرشباغیان، احمد؛ صفائی اصل، اسماعیل؛ آرام، یوسف (۱۳۷۹)، رده‌شناسی نظام آغازگر در دو زبان فارسی و ترکی آذری، مجله: جستارهای زبانی، بهمن و اسفند- شماره ۴۸، علمی-پژوهشی/ISC (صفحه ۳۰- از ۱۵۷ تا ۱۸۶).
- آرام، یوسف؛ حسینی صفوت (۱۳۹۵)، عاطفه؛ بررسی پیکره بنیاد فرایندهای واجی تضعیف و تقویت در ادوار تاریخی زبان فارسی، مجله: پژوهش‌های زبان شناسی تطبیقی «بهار و تابستان - شماره ۱۱، علمی-پژوهشی/ISC (۱۸ صفحه - از ۱۵۹ تا ۱۷۶).
- سلطانی، نعمت اله؛ یعقوبی، ابوالقاسم؛ آرام، یوسف؛ محقق، حسین (۱۳۹۴)، بررسی تأثیر روش آموزش دستور زبان بر جمله سازی دانش آموزان آسیب دیده ی شنوایی پایه ی پنجم، مجله: کودکان استثنایی، پاییز، سال پانزدهم - شماره ۳، علمی-پژوهشی/ISC (۱۴ صفحه - از ۵۵ تا ۶۸).
- فرشباغیان، احمد؛ صفایی اصل، اسماعیل؛ قاسم زاده علیشاعی، ابوالفضل؛ آرام، یوسف (۱۳۹۷)، بررسی میزان انگیزش و جهت گیری فارسی آموزان ترکی زبان در یادگیری زبان فارسی، پژوهش نامه آموزش زبان فارسی به غیر فارسی زبانان، سال هفتم شماره ۱۶ (پاییز و زمستان)، صص ۳-۲۲.
- صفایی اصل، اسماعیل؛ آرام، یوسف (۱۳۹۶)، حفظ یا تغییر زبان های محلی ایران؟ فصلنامه ادبیات و زبانهای محلی ایران زمین، سال هفتم شماره ۱ (پیاپی ۱۴، بهار)، صص ۷۵-۹۰.
- رضایی، مینا؛ ریسی دهکردی، میترا؛ آرام، یوسف (۱۳۹۹)، بررسی هنجارگریزی معنایی در مجموعه شعر گل‌های شر و ترجمه های فارسی، پژوهشنامه انتقادی متون و برنامه های علوم انسانی، سال بیستم شماره ۸ (پیاپی ۸۴) ۵۷-۸۶.
- آرام، یوسف؛ کوثری فرد، مرضیه (۱۳۹۹)، بررسی امکانات تکریمی در «منشآت» قائم مقام فراهانی، نشریه زبان شناسی اجتماعی «دوره ۴، شماره ۱ (زمستان).
- بختیاری، آرمان؛ آرام، یوسف؛ فتحیان، الهه (۱۴۰۱)، بررسی ریشه‌شناختی پسوند اشتقاقی «-ی» در زبان فارسی، فصلنامه علمی و پژوهشی دانش، مرکز تحقیقات فارسی ایران و پاکستان شماره ۱۴۳-۱۴۲ (پاییز و زمستان)، صص ۲۳۹-۲۵۰.
- آرام، یوسف؛ شریفی رهنمو، سعید، فتحی، آیت‌الله؛ شریفی رهنمو، مجید؛ آرام، فرشید (۱۴۰۱)، " اثربخشی تدریس درس زبان انگلیسی با استفاده از راهبردهای مطالعه به روش تولید محتوای ویدیویی بر اشتیاق و سرزندگی تحصیلی دانش‌آموزان " مجله 7 Languages، شماره ۳: ۱۸۹. <https://doi.org/10.3390/languages7030189>
- آرام، یوسف؛ توکلی یکتا، شهلا (۱۴۰۱)، تکوین گفتمان نمای «راستی» در زبان فارسی، نشریه علمی و پژوهشی زبان و زبان شناسی (زیر چاپ)

۳. ترجمه:

- جان پی. کرانک (۱۳۹۸)، رفتار افسر پلیس: ویژگی‌های فردی افسران، ترجمه: یوسف آرام، فصلنامه دانش انتظامی همدان، دوره ۶، شماره ۱، بهار، صفحه ۱۰۹-۱۲۷.
- هربرت کومب (۱۳۹۷)، فرهنگ شغلی پلیس تا چه حد بر زندگی اجتماعی و خانوادگی افسران پلیس تأثیر می‌گذارد؟ ترجمه: یوسف آرام، فصلنامه دانش انتظامی همدان، دوره ۵، شماره ۴، زمستان، صفحه ۱۰۹-۱۳۷.
- جان پی. کرانک (۱۳۹۷)، تفسیر اجتماعی سازی، هویت و فرهنگ پلیس، ترجمه: یوسف آرام، فصلنامه دانش انتظامی همدان، دوره ۵، شماره ۳، پاییز، صفحه ۱۰۷-۱۳۵.
- نارا سرینیواسان، لیدیا هرن (۱۳۹۷)، پلیس در یک جامعه چندفرهنگی، ترجمه: یوسف آرام، فصلنامه دانش انتظامی همدان، دوره و شماره: دوره ۶، شماره ۲، تابستان، صفحه ۱۲۹-۱۵۲.

۴. مقالات همایشی:

- ارزیابی رویکردهای روش شناختی در آموزش زبان‌های خارجی، مجموعه مقالات مطالعات تدریس زبان‌های خارجی، ۱۳۷۰.
- بررسی ویژگی‌های زبان فارسی در ترجمه، مجموعه مقالات مطالعات ترجمه، دانشگاه بوعلی سینا، ۱۳۷۱.
- وامواژه‌ها و وامگیری در زبان فارسی، مجموعه مقالات همایش تحقیقات دانشگاهی، دانشگاه بوعلی سینا، ۱۳۸۸.
- اشتقاق پسوندی در ترکی بر اساس صرف واژگانی، چاپ شده در مجله پژوهش‌های زبانی، دانشگاه بوعلی سینا، ۱۳۸۹.
- تکیه در واژه‌های مرکب اولیه غیرفعلی ترکی آذربایجانی، منتشر شده در مجموعه مقالات همایش صرف، فرهنگستان زبان فارسی، ۱۳۹۱.
- تحلیل خطاهای فارسی‌آموزان ترک‌زبان در کاربرد زمان دستوری، منتشر شده در مجموعه مقالات همایش دوسالانه ملی مسایل آموزش و یادگیری زبان فارسی به عنوان زبان دوم/خارجی، دانشگاه امام خمینی، ۱۴۰۱.

۵. پروژه‌های تحقیقاتی:

- بررسی مضامین مشترک در امثال و حکم زبان‌های فارسی، انگلیسی و فرانسوی، دانشگاه بوعلی سینا، ۱۳۷۶.
- بررسی رابطه مهارت مطالعه و عملکرد تحصیلی در دانشجویان دانشگاه پیام نور، همدان، ۱۳۸۳.

۶. ویرایش فنی و ادبی

- ویراستار بیش از ۲۲۰ عنوان کتاب دانشگاهی چاپ شده در انتشارات مختلف

۷. تدریس:

* دروس کارشناسی

- زبان‌شناسی عمومی

- روش تحقیق

- ترجمه متون نظم و نثر

- واژه‌شناسی

* دروس کارشناسی ارشد

- مبانی زبان‌شناسی

- تاریخ زبان‌شناسی

- زبان‌شناسی کاربردی

- مکاتب زبان‌شناسی

- روش تحقیق (کمی و کیفی)

- کاربردشناسی زبان

- تحلیل کلام

- دستور زبان پیشرفته فارسی

* دروس دکتری

- نظریه‌های واج‌شناسی

- نظریه‌های صرف

- زبان‌شناسی و ادبیات

- نظریه‌های نحو